

SURA AN-NAHL⁴²⁰

(LAS ABEJAS)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso

1. La llegada (de la Hora final) decretada por Al-lah está ya muy cerca⁴²¹, no queráis precipitarla. ¡Alabado y exaltado sea Al-lah! Él está muy por encima de compartir la divinidad con nadie.
2. Él es Quien hace descender a los ángeles con la revelación, por orden Suya, sobre quien Él quiere de entre Sus siervos para que adviertan que no hay otra divinidad verdadera salvo Él, y para que Lo temáis.
3. Él ha creado los cielos y la tierra con un firme propósito. ¡Exaltado sea! Está muy por encima de compartir la divinidad con nadie.
4. Ha creado al hombre⁴²² de una cantidad insignificante de esperma, y después este discute constantemente (el poder de su Señor, rebelándose contra Él).
5. Y también ha creado los animales de rebaño de los que obtenéis abrigo y otros beneficios, y de los que os alimentáis.
6. Y os complace verlos cuando regresáis con ellos (del pastoreo) al atardecer y

سورة النحل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿١﴾ أَنْ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَانَهُ

وَتَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾

يُنزِلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا

أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

﴿٣﴾ تَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ

خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٤﴾

وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ

وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْجَعُونَ وَحِينَ

تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

⁴²⁰ Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, salvo las tres aleyas finales que son posteriores, y consta de 128 aleyas.

⁴²¹ Aunque el hombre puede pensar que queda mucho tiempo para que llegue ese momento, el tiempo que queda para la Hora, una vez enviado el profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—, es mínimo si lo comparamos con el queya ha transcurrido desde la existencia del hombre en la tierra. La estimación de Al-lah es distinta a la del hombre, ya que el conocimiento de este es más limitado. Ver las aleyas 6 y 7 de la sura 70.

⁴²² Se refiere a todo hombre o mujer descendiente de Adán, ya que este fue creado de barro.

cuando los sacáis a pastar por las mañanas.

7. Y transportan vuestras cargas hacia lugares que no podrías alcanzar salvo con gran dificultad. Ciertamente, vuestro Señor es Compasivo y Misericordioso.
8. Y (también ha creado) los caballos, las mulas y los burros para que los montéis y os deleitéis con su belleza. Y crea otras cosas que ignoráis⁴²³.
9. Y a Al-lah Le corresponde mostrar el buen camino; y los hay que conducen al extravío. Y si Al-lah hubiese querido, os habría guiado a todos.
10. Él es Quien hace descender la lluvia del cielo para que bebáis de ella y para que crezcan las plantas de las que se alimentan vuestros rebaños.
11. Él hace que con la lluvia broten para vosotros los cultivos, los olivos, las palmeras, los viñedos y todo tipo de frutos. En ello hay, ciertamente, una prueba (del poder y la unicidad de Al-lah) para gentes que reflexionan.
12. Y ha puesto a vuestro servicio la noche, el día, el sol y la luna; y ha sometido las estrellas a Su voluntad. En ello hay, ciertamente, pruebas (del poder y la unicidad de Al-lah) para gentes que razonan.
13. Y ha creado para vosotros sobre la tierra animales, plantas y mineralesde

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّئِى تَكُونُوا
بَلِيغِيهِ إِلَّا بِسِقِّ الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ
لَرءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

وَالْخَيْلَ وَالْإِبِلَ وَالْأَحْمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا
وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَايِزٌ وَلَوْ
شَاءَ لَهَدَيْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ
شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾

يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ
وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ
الشَّمْرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَنْفَكُرُونَ ﴿١١﴾

وَسَخَّرَ لَكُمْ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا

⁴²³ Muchas de las cosas que Al-lah ha creado las presenciara el hombre cuando entre en el paraíso o en el infierno, y también ha creado insectos y plantas que el hombre aún no ha descubierto, entre muchas otras posibles cosas. También puede entenderse que la acción creadora de Al-lah no ha finalizado y que esta es continua, como expresa el hecho de que el verbo esté en presente (yajluqu) y no en *pasado* (jalaqa).

colores distintos. En ello hay, ciertamente, una prueba (del poder y la unicidad de Al-lah) para gentes que meditan.

14. Él es Quien ha sometido el mar a vosotros para que comáis de él una carne tierna y extraigáis adornos para lucirlos. Y veis cómo las embarcaciones lo surcan para buscar Su favor y para que seáis agradecidos (con Él por las bendiciones que os concede).

15. Y ha establecido en la tierra firmes montañas⁴²⁴ para impedir que esta temblase con vosotros, y ha dispuesto en ella ríos y caminos para que podáis guiáros.

16. Y (ha dispuesto también) otras señales (mediante las cuales los hombres se guían durante el día); y se orientan mediante las estrellas (por la noche).

17. ¿Acaso puede equipararse Quien tiene poder para crear (Al-lah) con quien no crea nada (los ídolos)? ¿Es que no reflexionáis?

18. Y si quisierais contar las bendiciones de Al-lah, no podríais enumerarlas. Ciertamente, Al-lah es Indulgente y Misericordioso.

أَلَمْ نَكُنْ لَكُمْ آيَةً إِذْ أَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا خَلْقًا مُخْتَلَفًا
تَذَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حَبْلًا
تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلَّكُ مَوَاجِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَواسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ
وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

وَعَلَّمَنَّاكَ وَاللَّيْلَةَ وَالنَّجْمَ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾

⁴²⁴ Esta aleya hace referencia a las raíces de las montañas que son descritas como estacas en la aleya 7 de la sura 78. La geología moderna ha demostrado que las montañas poseen profundas raíces bajo la corteza terrestre que desempeñan un papel importante en la estabilización de esta, ralentizando, al parecer, el movimiento de las placas tectónicas. La teoría de las raíces de las montañas no fue introducida hasta 1865 por el astrónomo real Sir George Airy. Otro significado posible de la aleya es que las raíces de las montañas evitan que estas se muevan o se tambaleen. De hecho, la isostasia (la condición de equilibrio que presenta la superficie terrestre debido a la diferencia de densidad de sus partes) relaciona la altura de las montañas con la profundidad de las raíces, es decir, a mayor altura, las raíces son más profundas buscando siempre el equilibrio.

19. Y Al-lah conoce lo que ocultáis y lo que manifestáis.
20. Y las divinidades que (los idólatras) adoran fuera de Al-lah no pueden crear nada, mientras que ellas han sido creadas.
21. Carecen de vida y no saben cuándo tendrá lugar la resurrección.
22. Vuestro Dios es un Dios Único. Y los corazones de quienes desmienten la otra vida niegan la unicidad de Al-lah y se llenan de arrogancia.
23. Al-lah conoce, sin duda alguna, lo que ocultan y lo que manifiestan. En verdad, Él no ama a los arrogantes.
24. Y si se les pregunta (a dichos idólatras) qué es lo que ha revelado su Señor (a Muhammad), dicen que no son sino viejas leyendas.
25. El Día de la Resurrección, esos cargarán con todos sus pecados y con parte de los pecados de aquellos a quienes extraviaron y carecían de conocimiento (sobre la verdad). ¡Qué terrible será su carga!
26. Quienes los precedieron también planearon (extraviar a los hombres y desmentir a los mensajeros), pero Al-lah desbarató sus planes volviéndolos en su contra⁴²⁵ y los alcanzó el castigo por donde no esperaban.
27. Después, el Día de la Resurrección, (Al-lah) los humillará (exponiendo

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُوتُمْ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ
شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْوتَ غَيْرِ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ
يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

إِلَهُكُمْ إِلَهُ وَحِدٌ ۖ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكِرَةٌ وَهُمْ
مُستَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

لَا جَرَمَ أَنْ يَعْلَمَ اللَّهُ مَا تُسْرُوتُمْ وَمَا
تُعْلِنُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَآذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا
أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ
وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ
عِلْمٍ إِلَّا سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٢٥﴾

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَآفَقَ
اللَّهُ بِنِنِّهِمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ
السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَنَّهُمْ الْعَدَابُ
مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ

⁴²⁵ Literalmente, la aleya dice que Al-lah hizo que los cimientos de lo que construyeron se vinieran abajo y cayera sobre ellos el techo de su construcción. Algunos comentaristas creen que hace alusión a la torre de Babel que el rey Nimrod o Nabucodonosor mandó construir, aunque es preferible tomar la aleya en un sentido más general.

sus pecados) y les dirá: «¿Dónde están aquellos que adorabais además de a Mí acerca de quienes discutíais (con los creyentes y eran objeto de controversia entre vosotros y ellos)?». Los dotados de conocimiento (de entre los creyentes, así como los profetas) dirán: «Hoy, la humillación y la desgracia se abatirán sobre quienes rechazaron la verdad»;

28. esos que en el momento en que los ángeles tomaban sus almas (negaban la verdad) siendo injustos consigo mismos. Entonces dirán (a los ángeles) con aparente sumisión (ante la muerte): «¡No hicimos nada malo!». (Los ángeles responderán:) «No es cierto, Al-lah sabe bien lo que hicisteis».
29. (Y se les dirá:) «¡Entrad por las puertas del infierno donde permaneceréis eternamente! ¡Y qué pésima morada para los arrogantes!».
30. Y cuando se les pregunta a quienes temen a su Señor: «¿Qué ha revelado vuestro Señor (a Muhammad)?», estos contestan: «Un bien (y una guía)». Quienes obraron con rectitud obtendrán una buena recompensa en esta vida, mas la morada de la vida eterna (que recibirán como recompensa) es mucho mejor; ¡y qué excelente morada para los piadosos!
31. Entrarán en los Jardines de la Eternidad (situados en los niveles superiores del paraíso) por los cuales corren ríos; y allí obtendrán cuanto deseen. Así es como Al-lah recompensa a los piadosos que tienen temor de Él.

شُرَكَاءَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تُشَاقِقُونَ
فِيهِمْ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا ٱلْعَالَمِينَ إِنَّا ٱلْخِزْيَ
ٱلْيَوْمِ وَٱلسَّوْءِ عَلَى ٱلْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾

ٱلَّذِينَ تَنَوَّفَقُوا ٱلْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي ٱنْفُسِهِمْ
فَٱلْقَوَا ٱلسَّوْءَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِن سَوْءٍ
بَلَىٰ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

فَادْخُلُوا ٱبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
فَٱلَيْسَ مَثْوًى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾

۞ وَقِيلَ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا مَا ذَا ٱنزَلَ رَبُّكُمْ
قَالُوا خَيْرٌ ٱلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ
ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَٱلدَّارُ ٱلْآخِرَةُ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ
دَارُ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾

جَنَّتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَىٰ مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَارُ ۗ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ ۗ كَذَٰلِكَ
يَجْزِي ٱللَّهُ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾

32. A esos, los ángeles les dirán cuando tomen sus almas tras haber obrado bien (en esta vida y no haber adorado a otros además de Al-lah): «La paz esté con vosotros. Entrad en el paraíso por las buenas obras que realizasteis (en la vida terrenal)».

الَّذِينَ نُوَفِّئُهُمُ الْمَلَائِكَةَ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ
سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾

33. ¿Acaso esperan, quienes rechazan la verdad, a que se presenten ante ellos los ángeles para tomar sus almas o a que llegue la orden de su Señor (del Día de la Resurrección, cuando de nada les sirva ya creer)? Igualmente hicieron quienes los precedieron, y Al-lah no fue injusto con ellos, sino que fueron ellos los injustos consigo mismos (al negar la verdad).

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ
أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾

34. Sufrirán las consecuencias de las malas acciones que cometieron y se verán rodeados por el castigo del que solían burlarse.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ
بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٤﴾

35. Y los idólatras dicen: «Si Al-lah hubiera querido, ni nosotros ni nuestros antepasados habríamos adorado a nadie fuera de Al-lah y no habríamos prohibido nada sin Su permiso⁴²⁶». Quienes los precedieron también desmintieron a sus mensajeros; pero a estos solo les corresponde transmitir el mensaje (de su Señor).

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا
عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا
آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ
كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ
عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٥﴾

36. Y, ciertamente, enviamos mensajeros a cada comunidad para que exhortaran a su gente a adorar solo a Al-lah y a alejarse de toda falsedad.

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ
عَبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ
مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ

426 Su arrogancia y obstinación los lleva a culpar a Al-lah de su destino en vez de reconocer su responsabilidad a la hora de hacer uso de su libertad para escoger el camino de la fe o del extravío.

Al-lah guio a gentes de algunas comunidades mientras que otras merecieron el extravío (al desmentir a sus mensajeros). Recorred la tierra y ved cuál fue el final de quienes negaron la verdad (y reflexionad sobre ello).

37. Aunque te empeñaras en guiarlos (¡oh, Muhammad!, de nada serviría, pues) Al-lah no guía a quienes han merecido el extravío; y estos no tendrán quién los auxilie (del castigo de Al-lah).
38. Y juran solemnemente por Al-lah que Él no resucitará a los muertos. ¡Por supuesto que lo hará! Su promesa se cumplirá, mas la mayoría de la gente lo ignora.
39. (Los resucitará) para aclararles aquello sobre lo que discrepaban, y para que quienes rechazan la verdad sepan que mentían (cuando afirmaban que no resucitarían).
40. Si deseamos algo, Nos basta con decir: «Sé», y es.
41. Y a quienes emigraron por la causa de Al-lah tras haber sufrido injusticias, los estableceremos en un buen lugar en esta vida, pero la recompensa que recibirán en la otra es todavía mayor; ¡si supieran!
42. Esos son quienes fueron pacientes y depositaron su confianza en su Señor.
43. Y antes de ti (también) enviamos como profetas a hombres (y no a ángeles) a quienes concedimos la revelación. Preguntad a quienes tienen conocimiento sobre las

الضَّلَالَةَ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا
كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾

إِنْ تَحَرَّصَ عَلَىٰ هُدٰنٰهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي
مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نٰصِرِينَ ﴿٣٧﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمٰنِهِمْ لَا يَبْعَثُ
اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَىٰ وَعَدًّا عَلَيْهِ حَقًّا وَلٰكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ
الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كٰذِبِينَ ﴿٣٩﴾

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ
كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جُرْ
الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحي
إِلَيْهِمْ فَتَسْتَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

Escrituras⁴²⁷ anteriores, si no lo sabéis.

44. (Y los enviamos) con pruebas claras y con escrituras sagradas. Y te hemos revelado a ti el Corán (oh, Muhammad!) para que expliques con claridad a los hombres lo que les hasido revelado y para que así reflexionen.
45. ¿Acaso se sienten a salvo, quienes traman maldades, de que Al-lah hunda la tierra con ellos o de que les llegue el castigo por donde no se lo esperan?
46. ¿O (se sienten a salvo) de que el castigo les sobrevenga cuando se encuentren de viaje y no puedan escapar?,
47. ¿o de que este se abata sobre ellos cuando más lo teman? Ciertamente, vuestro Señor es Compasivo y Misericordioso (al no adelantar Su castigo).
48. ¿Es que no ven (quienes niegan la verdad) lo que Al-lah ha creado cómo sus sombras se mueven de derecha a izquierda y se postran ante Él con sumisión?
49. Y ante Al-lah se postran todas las criaturas existentes en los cielos y en la tierra, así como los ángeles, y estos no se comportan con arrogancia.
50. (Los ángeles) temen a su Señor, que está por encima de ellos, y cumplen lo que se les ordena⁴²⁸.

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ
لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

أَفَأَمَّنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ
اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ
حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

أَوْ يَأْخُذُهُمْ فِي تَقْلِبِهِمْ فَمَا هُمْ
بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾

أَوْ يَأْخُذُهُمْ عَلَى تَحْوِفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرءُوفٌ
رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَيَنْفَعُوهُ
ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ
وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

يُخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا
يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

427 Pues todos los profetas mencionados en las revelaciones de Al-lah, como la Torá o el Evangelio antes de ser modificados por el hombre, eran seres humanos y no ángeles; y eso lo sabían bien los judíos y los cristianos.

428 Ver la nota de la aleya 206 de la sura 7.

51. Y dice Al-lah: «No toméis dos divinidades. Vuestro Dios es un Dios Único. Temedme, pues, solo a Mí».
52. Y a Él pertenece cuanto hay en los cielos y en la tierra, y la adoración sincera y exclusiva siempre y en todo momento. ¿Cómo podéis temer a otro que no sea Al-lah?
53. Y todas las bendiciones de las que disfrutáis provienen de Al-lah. Y si sufrís una desgracia, es a Él a Quien suplicáis ayuda.
54. Después, si os libra de ella, un grupo de vosotros adora a otros fuera de Él
55. y, de esta manera, niegan con ingratitud las gracias que les hemos concedido. ¡Disfrutad (por un tiempo, idólatras), que pronto sabréis (lo que os espera)!
56. Y asignan a sus ídolos (como ofrenda) una parte de lo que les hemos concedido como sustento, cuando estos no poseen ningún conocimiento (ni pueden beneficiarlos ni perjudicarlos). ¡Por Al-lah que seréis cuestionados (el Día de la Resurrección) sobre las mentiras que inventasteis!
57. Y atribuyen hijas a Al-lah⁴²⁹, ¡glorificado y exaltado sea!, pues Él está por encima de lo que Le atribuyen, mientras que ellos se asignan para sí lo que desean (los hijos varones).
58. Y si a alguno se le anuncia el nacimiento de una niña, su rostro se ensombrece y se siente apesadumbrado,

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا لِلْهِئَاتِ إِنَّمَا

هُوَ إِلَهٌُ وَجِدْ فَإِنِّي فَارْهَبُونِ ﴿٥١﴾

وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصْبَاءُ

أَفْغَيْرَ اللَّهُ نَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾

وَمَا يَكُم مِّن نِّعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا

مَسَّكُمُ الضَّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْرُونَ ﴿٥٣﴾

ثُمَّ إِذَا كَفَّ الضَّرَّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ

مِّنْكُمْ بِرِجْمِهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمْتَعُوا فَسَوْفَ

تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا

رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ لَتَسْتَلْنَ عَمَّا كُتِمَ

تَقَرُّونَ ﴿٥٦﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَانَهُ وَلَهُمْ مَا

يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ

مَسْوُودًا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾

429 Los idólatras decían que los ángeles eran hijas de Al-lah; sin embargo, ellos mismos no deseaban tener hijas y preferían tener hijos varones.

59. se oculta de la gente por la mala noticia que ha recibido y duda acerca de dejarla vivir, a pesar de la vergüenza (que siente), o de enterrarla viva. ¡Qué malo es lo que deciden (los idólatras al atribuir hijas a Al-lah, cuando ellos las desprecian y prefieren a los varones)!

60. Quienes no creen en la otra vida son el ejemplo más claro de imperfección (debido a su ignorancia y a los pecados que cometen), mientras que Al-lah es el ejemplo más sublime (de perfección, pues está libre de cualquier defecto). Y Él es el Poderoso, el Sabio.

61. Y si Al-lah castigara a los hombres por sus pecados (y por negar la verdad), no dejaría sobre la faz de la tierra a ninguna criatura, mas les concede un plazo de tiempo hasta un día determinado; y, cuando este llegue, no se retrasará ni se adelantará siquiera un instante.

62. Y atribuyen a Al-lah lo que ellos detestan y mienten cuando dicen que lo mejor será para ellos (en esta vida y en la otra). No hay duda de que irán al fuego, donde serán abandonados.

63. ¡Por Al-lah que enviamos mensajeros a naciones anteriores a ti (¡oh, Muhammad!). Pero el Demonio los sedujo haciéndoles creer que obraban bien (y desmintieron a sus profetas). Y el Día de la Resurrección, el Demonio será el único aliado (de quienes rechazaron la verdad) y tendrán un castigo doloroso.

يَنْوَرِي مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ
أَيْمِسُّهُ عَلَى هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ
أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ
وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا
مِن دَابَّةٍ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى
فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَجِرُّونَ سَاعَةً
وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ
أَلْسِنَتُهُمُ الْكِبْرَ أَبْتِ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَا
جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ
فَزَيَّنَّ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمْ
الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

64. Y te hemos revelado el Corán (¡oh, Muhammad!) para que aclares (a los hombres) aquello sobre lo que discrepaban (en cuanto a la religión), y como guía y misericordia para los creyentes.

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ
الَّذِي أُخْتَلِفُوا فِيهِ وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

65. Y Al-lah hace descender la lluvia del cielo y reaviva con ella la tierra tras su muerte. Ciertamente, en ello hay una prueba (de la resurrección) para quienes escuchan (con el corazón o comprenden su significado).

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً
لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾

66. Y tenéis en el ganado un ejemplo para reflexionar. Os damos de beber, de entre las heces y la sangre⁴³⁰, una leche pura (y agradable), fácil de beber.

وَإِنَّ لِكُلِّ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُسْفِيكَرَ مِمَّا
فِي بُطُونِهِمْ مِنْ بَيْنِ قَرْنٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا
سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ ﴿٦٦﴾

67. Y de los frutos de las palmeras y de los viñedos obtenéis un buen sustento y producís una bebida embriagadora⁴³¹. Ciertamente, en ello hay una prueba (del poder de Al-lah) para quienes razonan.

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ نَتَّخِذُونَ
مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

68. Y tu Señor inspiró⁴³² a las abejas: «Construid vuestras casas en las montañas, en los árboles o en lo que los hombres erijan para vosotras.

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ
بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾

⁴³⁰ Los alimentos ingeridos van sufriendo transformaciones químicas a medida que los ácidos gástricos e intestinales se van mezclando con la masa alimenticia. La absorción de los nutrientes de los alimentos se produce a través de las paredes del intestino delgado, y luego son transportados por la sangre a los órganos del cuerpo, incluidas las glándulas mamarias; por este motivo la aleya menciona que la leche se produce de entre las heces (ya que estas se forman en el intestino tras ser absorbidos los nutrientes) y la sangre, llamándonos la atención para que veamos que algo tan puro puede proceder, por la gracia de Al-lah, de dos sustancias impuras.

⁴³¹ Esta aleya es anterior a la prohibición de las bebidas alcohólicas (ver la nota de la aleya 219 de la sura 2).

⁴³² La manera en la que Al-lah inspira a los animales es a través de sus propios instintos, ya que Al-lah los ha guiado para que realicen la función para la que han sido creados de manera innata.

69. «Después, comed de todos los frutos y seguid los caminos que vuestro Señor os ha facilitado». De sus entrañas sale un jarabe de color variable (la miel) que contiene una cura para los hombres. Ciertamente, en ello hay una prueba (del poder de Al-lah) para quienes reflexionan.

ثُمَّ كُلِي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ
ذُلًّا مَخْرُجًا مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ
أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً
لِقَوْمٍ يَنْفَكِرُونَ ﴿٦٩﴾

70. Y Al-lah os ha creado y luego hará que perezcais. Y de vosotros hay quienes volverán a un estado de debilidad (la senectud) en el que no sabrán nada después de todo el conocimiento que habían adquirido (durante su vida). Al-lah es, en verdad, Omnisciente y Todopoderoso.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَوَفِّقُكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَى
أَذَلِّ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾

71. Y Al-lah ha concedido a unos más bienes (y posición) que a otros. Y los favorecidos no van a entregar sus bienes a sus esclavos para estar al mismo nivel que ellos. ¿Acaso van a negar las gracias de Al-lah?

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ
فَمَا الَّذِينَ فَضِّلُوا بِرَادِي رِزْقِهِمْ عَلَى مَا
مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ
أَفِينِعْمَةَ اللَّهِ يَحْحَدُونَ ﴿٧١﴾

72. Y Al-lah ha creado para vosotros esposas de vuestra misma especie, y hace que de ellas procedan vuestros hijos y nietos, y os ha concedido buenas provisiones. ¿Cómo pueden creer (los idólatras) en falsos ídolos y negar las gracias de Al-lah (atribuyéndoselas a estos)?

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا
وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ
وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَأَبْطِلُ
بُؤْمُنُونَ وَنِنَعِمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

73. Y adoran a otros fuera de Al-lah, cuando no pueden proporcionarles ningún sustento de los cielos ni de la tierra ni tienen poder (para hacer nada).

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ
رِزْقًا مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا
يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

74. No comparéis, pues, a Al-lah con nada. Él sabe (lo que hacéis), mientras que vosotros no sabéis

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

(el error que cometéis cuando equiparáis a otros con Él ni el final que os espera).

75. Al-lah expone el ejemplo de un esclavo⁴³³ que carece de poder para hacer nada y lo compara con quien ha recibido de Al-lah bienes en abundancia y da en caridad parte de estos en secreto o públicamente. ¿Acaso pueden equipararse? ¡Alabado sea Al-lah! Sin embargo, la mayoría de los hombres no lo saben.

76. Y Al-lah expone (también) elejemplo de dos hombres. Uno esun inepto además de ser mudo de nacimiento⁴³⁴, y es una carga para su señor: allí donde lo mande no le es de utilidad; mientras queel otro ordena la justicia y está en el camino recto. ¿Acaso pueden equipararse?

77. Y solo Al-lah posee el conocimiento absoluto del *gaib*⁴³⁵ (que Sus siervos desconocen) en los cielos y en la tierra. Y la orden de la Hora final tendrá lugar en un abrir y cerrar de ojos, o puede que más rápido⁴³⁶ aun. Ciertamente, Al-lah es Todopoderoso.

﴿ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَمَن رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴾^(٧٥)

﴿ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْتَكُمُ لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴾^(٧٦)

﴿ وَ لِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أُمِرَ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾^(٧٧)

433 Del mismo modo que el esclavo que carece de poder no puede compararse con el hombre libre con poder de acción, los falsos ídolos, que no pueden beneficiar al hombre, no pueden compararse con Al-lah. Quien controla todos los asuntos y decide sobre ellos.

434 Al-lah compara aquí al inepto y mudo con los ídolos porque estos no tienen poder para hacer nada y no pueden escuchar las súplicas de quienes los invocan ni pueden responderles, por lo que no benefician a los hombres ni les son de utilidad. Hay que tener en consideración que, antiguamente, la persona sorda de nacimiento solía ser muda y no disponía de una manera de comunicación, por este motivo Al-lah escoge este ejemplo como metáfora de los ídolos para que la gente de la época lo entienda. Como en el ejemplo anterior, los ídolos, incapaces de hacer nada, no pueden compararse con Al-lah.

435 Ver la nota de la aleya 3 de la sura 2.

436 La rapidez en este caso hace referencia a que dicho momento está muy cerca y que no tardará en llegar, pero no significa que cuando llegue pasará rápido, pues será tan angustiante para el hombre que se le hará interminable.

78. Y Al-lah os hizo salir de los vientres de vuestras madres (al nacer) sin que supieseis nada, y os otorgó el oído, la vista y el entendimiento⁴³⁷ para que fuerais agradecidos.

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْعِدَةَ ۗ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

79. ¿Acaso no ven (los idólatras) cómo las aves vuelan suspendidas en el cielo? Al-lah es Quien las sostiene. Ciertamente, en ello hay pruebas (del poder de Al-lah) para quienes creen.

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوْ السَّمَاءِ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ ۗ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

80. Al-lah ha hecho de vuestras viviendas un lugar de descanso; y de las pieles de los animales de rebaño, tiendas ligeras que podéis llevar con vosotros cuando viajáis y, así, poder acampar. Y de la lana, la piel y el pelo de los animales, obtenéis enseres de los que disfrutáis temporalmente.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّن بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّن جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ ۖ وَمِنْ أَصْوَافِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَا وَمِثْعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٨٠﴾

81. Y Al-lah os ha proporcionado sombra a partir de lo que ha creado, os ha dado refugio en las montañas, y os ha concedido vestimentas que os protegen del calor y otras que os protegen de vuestra propia violencia⁴³⁸. Así es como Al-lah completa Su favor sobre vosotros para que, tal vez así, os sometáis a Él (abrazando el islam).

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُم سُرَابِيلَ تَفِيكُمُ الْحَرَّ وَسُرَابِيلَ تَفِيكُمُ بِأْسِكُمْ ۗ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَسْلُمُونَ ﴿٨١﴾

82. Pero si (los idólatras) se alejan (de ti, ¡oh, Muhammad!, debes saber que) tu misión es solamente transmitirles con claridad el mensaje (de Al-lah y no puedes obligarlos a seguirlo).

فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

⁴³⁷ Cabe resaltar que la aleya menciona por orden las facultades que el niño va adquiriendo, pues primero desarrolla el oído (ya en el vientre materno, a mediados del embarazado), luego la vista (al final de su desarrollo en el vientre materno) —aunque su vista es, todavía, débil al nacer y seguirá desarrollándose durante los meses siguientes—, y por último el entendimiento según el niño va madurando.

⁴³⁸ Se refiere a las prendas destinadas a proteger el cuerpo en caso de guerra, como cotas de malla, cascos, escudos, etc.

83. Reconocen que las bendiciones que tienen provienen de Al-lah, pero la niegan (al adorar a otros además de a Él) y la mayoría de ellos rechazan la verdad.

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا
وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾

84. Y recuerda el día en que haremos surgir de cada nación a su profeta como testigo (el Día de la Resurrección), y quienes rechazan la verdad no podrán, entonces, excusarse ni se les concederá una segunda oportunidad.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا
يُؤَدُّ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ
يُستَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾

85. Y cuando los injustos que niegan la verdad vean el castigo, este no se les mitigará ni se les aplazará.

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا
يُخَفِّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Y cuando los idólatras vean a sus ídolos, dirán: «¡Señor!, esos son aquellos a quienes adorábamos en Tu lugar». Y estos les contestarán: «¡Sois unos mentirosos!».

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ
قَالُوا رَبِّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَاءُنَا الَّذِينَ
كُنَّا نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ فَأَلْقَوْا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ
إِنَّكُمْ لَكَذِبُونَ ﴿٨٦﴾

87. Y ese día se someterán completamente a (la decisión de) Al-lah y serán abandonados por los ídolos que inventaron (y no les sirvieron de nada).

وَأَلْقَوْا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامَ وَضَلَّ
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

88. A quienes rechacen la verdad y desvíen a los hombres del camino de Al-lah les infligiremos castigo tras castigo (en la otra vida) por haber sembrado la corrupción (desobedeciendo a Al-lah y haciendo que los demás también Lo desobedecieran).

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
زِدْنَهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا
يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

89. Y (recuerda) el día en que haremos surgir de cada nación a su profeta para que atestigüe sobre su gente, y te pondremos a ti (¡oh, Muhammad!) como testigo de tu nación. Y te

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ
مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَيَّ
هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ بَيِّنَاتٍ

revelamos el Libro (el Corán) como una clara explicación de todas las cosas, como guía, misericordia y buenas noticias para quienes se someten a Él (aceptando el islam).

90. Ciertamente, Al-lah ordena la justicia, el bien y ayudar a los parientes cercanos; y prohíbe la inmoralidad, el mal y la opresión. Así es como os exhorta para que meditéis.
91. Y cumplid los pactos (que hayáis contraído en el nombre) de Al-lah y no rompáis vuestros juramentos después de haberlos ratificado y haber puesto a Al-lah como garante. Ciertamente, Al-lah sabe lo que hacéis.
92. Y no seáis (al quebrantar vuestros juramentos) como la mujer que teje con esfuerzo una prenda hasta finalizarla para luego deshacerla; y no los uséis para engañaros los unos a los otros estableciendo un pacto con un grupo con la intención de romperlo en caso de encontrar a otros más poderosos. Ciertamente, Al-lah os pone a prueba con ello (para ver si cumplís vuestros compromisos o si los quebrantáis). Y el Día de la Resurrección, Al-lah os aclarará aquello sobre lo que discrepabais.
93. Y si Al-lah hubiera querido, habría hecho de vosotros una única nación (con una sola religión), pero extravió a quien quiere (por rechazar la verdad) y guía a quien quiere. Y (el Día de la Resurrección) se os preguntará acerca de lo que hicisteis (y seréis juzgados por ello).

لِكُلِّ شَيْءٍ وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ
لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

﴿٩٠﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ
وَإِيتَائِي ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ
الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُم
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩١﴾
وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا
تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ
جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ
يَعْلَمُ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٢﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ
بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَا تَتَّخِذُونَ ائِمَّنَكُمْ
دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ
مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ وَلِيُبَيِّنَ
لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً
وَلَكِنْ يَفْضِلُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ
يَشَاءُ وَلَتَسْأَلَنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

94. Y no juréis con la intención de engañaros unos a otros, pues sería como si resbalaseis tras haber pisado con firmeza⁴³⁹; sufriríais las pésimas consecuencias de haber desviado (a los hombres) del camino de Al-lah y recibiríais un terrible castigo.

وَلَا تَسْخَرُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ
فَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا أَسْوَأَ بِمَا
صَدَدْتُمْ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾

95. Y no cambiéis los compromisos que hayáis contraído en el nombre de Al-lah por un vil precio. La (recompensa) que Al-lah tiene reservada (en la otra vida) es mejor para vosotros (que lo que podáis obtener en esta); ¡si supierais!

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا
عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لِّكُمْ إِن كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾

96. Los bienes terrenales que poseéis son efímeros, pero la recompensa de Al-lah (en la otra vida) perdurará para siempre. Y recompensaremos a quienes sean pacientes de acuerdo con las mejores acciones que realizaron.

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ
وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97. A quien actúe con rectitud, ya sea hombre o mujer, y sea creyente, le concederemos una buena vida y lo recompensaremos de acuerdo con las mejores acciones que realizó.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ
أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

98. Y cuando quieras recitar el Corán, di: «Busco refugio en Al-lah contra (los malos susurros) del Demonio, el expulsado».

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنْ
السَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾

99. Ciertamente, él no tiene poder sobre aquellos que creen y depositan su confianza en su Señor⁴⁴⁰.

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطٰنٌ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا
وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾

100. Solo tiene poder sobre quienes le obedecen y adoran a otros además de a Al-lah.

إِنَّمَا سُلْطٰنُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ
وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾

439 Significa que sería como desviarse del buen camino después de haber estado en él, causando, además, que otros también se extravíen.

440 Ver las aleyas 39-42 de la sura 15.

101. Y si cambiamos una aleya por otra, y Al-lah sabe bien lo que revela, quienes rechazan la verdad dicen: «Te lo estás inventando (¡oh Muhammad!)»; mas la mayoría de ellos ignoran (la verdad del Corán y los preceptos de Al-lah).

وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ
وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُزِيلُ قَالُوا إِنَّمَا
أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

102. Diles (¡oh, Muhammad!) que te lo ha revelado el ángel Gabriel de parte de tu Señor con la verdad para afianzar a los creyentes en su fe, y como guía y buenas noticias para quienes se someten a Él (aceptando el islam).

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ
بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا
وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Y, ciertamente, sabemos que (los idólatras) dicen que es un hombre quien le enseña (el Corán a Muhammad); sin embargo, aquel a quien se refieren es de habla extranjera⁴⁴¹, mientras que esto es pura lengua árabe.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ
بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ
أَعْجَبِي ۗ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ
مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾

104. En verdad, Al-lah no guiará a quienes no crean en Sus aleyas, y estos tendrán un castigo doloroso (en la otra vida).

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بَيَّاتِنِ اللَّهِ لَا
يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

105. Quienes no creen en las aleyas de Al-lah son quienes inventan la falsedad; y esos son los mentirosos.

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بَيَّاتِنِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

106. Quienes nieguen a Al-lah después de haber creído —excepto quienes se vean obligados a hacerlo mientras que sus corazones permanecen firmes en la fe— y rechacen (voluntariamente y) de corazón la verdad incurrirán en la ira de Al-lah y recibirán un terrible castigo.

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا
مَنْ أُكْرِهَ وَقَبْلَهُ مُتْصِفًا بِالْإِيمَانِ
وَلَكِنَّ مَنْ شَرَحَ بِالْكَفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ
غَضَبٌ عَظِيمٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

441 Hay varias hipótesis sobre la identidad de la persona a la que la aleya hace alusión. Posiblemente se refiere a un sirviente extranjero que solía vender mercancías en La Meca con quien, a veces, el Profeta se sentaba a hablar un poco.

107. Esto es porque prefirieron la vida terrenal a la eterna; y Al-lah no guía a quienes rechazan la verdad.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾

108. Esos son aquellos cuyos corazones, oídos y vista Al-lah ha sellado (por negar la verdad), y esos desconocen (el castigo que Al-lah les tiene preparado).

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ
وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ
الْغَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾

109. Ellos serán los perdedores en la otra vida, sin duda alguna.

لَا جَزَاءَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ

110. Ciertamente, tu Señor será Indulgente y Misericordioso con quienes emigraron después de haber sufrido persecución, lucharon por Su causa y fueron pacientes (y constantes en su adoración a Al-lah).

الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٩﴾
ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا
مِنْ بَعْدِ مَا قُتِلُوا ثُمَّ جَاهَدُوا
وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا

111. (Recuerda) el día (de la Resurrección) en que cada persona intentará defenderse a sí misma y todos obtendrán una recompensa conforme a lo que hicieron, y no serán tratados de manera injusta.

لَغَفْوَرٌ رَحِيمٌ ﴿١١٠﴾
يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ بِجُودِلٍ عَنِ
نَفْسِهَا وَتُوْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾

112. Y Al-lah expone el ejemplo de una ciudad⁴⁴² cuyos habitantes gozaban de seguridad y tranquilidad y a donde llegaba un generoso sustento procedente de todas partes. Y, sin embargo, negaron las gracias que Al-lah les había concedido y Él les hizo padecer hambre y miedo por lo que habían hecho.

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً
مُطْمَئِنَةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ
مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ اللَّهِ فَأَذَقَهَا
اللَّهُ لِيَاسِ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا
يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾

113. Y recibieron la llegada de un mensajero de Al-lah de entre ellos;

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ

442 La ciudad del ejemplo es La Meca, ya que antes sus habitantes disfrutaban de seguridad porque nadie se atrevía a atacar sus caravanas por ser ellos los custodios de la Kaaba, donde se hallaban sus divinidades. Posteriormente, debido a su pertinaz idolatría, a su injusticia con los débiles y a su oposición al mensaje del islam, Al-lah los castigó con siete años de sequía e hizo que temieran al ejército de Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— y que perdieran su estatus de intocables ante la victoria inminente del islam.

mas lo desmintieron, y el castigo se abatió sobre ellos por haber sido injustos.

114. Comed, pues, de lo bueno y lícito que Al-lah os ha concedido como sustento, y agradeced las gracias que Él os ha dispensado si es cierto que Lo adoráis (solo) a Él.

115. (Al-lah) os ha prohibido comer la carne del animal encontrado muerto, la sangre, la carne de cerdo y la de cualquier animal que haya sido sacrificado en nombre de otro que no sea Al-lah. Y quien se vea obligado a comer de lo prohibido por extrema necesidad, sin intención de desobedecer ni de traspasar los límites, que sepa que Al-lah es Indulgente y Misericordioso.

116. Y no digáis que algo es lícito o ilícito cuando no lo es, inventando mentiras contra Al-lah. Ciertamente, quienes inventan mentiras contra Al-lah no triunfarán.

117. Disfrutarán durante un tiempo (en esta vida) y después recibirán un castigo doloroso (en la otra).

118. Y a los judíos les prohibimos lo que te mencionamos con anterioridad⁴⁴³. Y no fuimos injustos con ellos, sino que fueron ellos los injustos consigo mismos (por rechazar la verdad y merecieron tal restricción).

119. Y tu Señor será Indulgente y Misericordioso con quienes obren mal por ignorancia y después se arrepientan y enmienden realizando buenas acciones.

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٣﴾

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلالًا طَيِّبًا
وَأَشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ
تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ
وَلَحْمَ الْخِزْيِيرِ وَمَأْكُلَ الْبِهْمِ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ
فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلْيَتَّ
اللَّهُ عَفْوَ رَجِيمٌ ﴿١١٥﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ
الْكَذِبَ هَذَا حَلالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِنُفْتَرُوا
عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يَقْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ
الْكَذِبَ لَا يَفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

مَتَّعٌ قَلِيلٌ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾
وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا مَا فَضَّصْنَا عَلَيْكَ مِنْ
قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ
يُظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

ثُمَّ إِنْ رَبَّكَ لِلذَّيْبِ عَمَلُوا السُّوءَ
بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا
إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَعَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

443 Ver la aleya 146 de la sura 6.

120. Ciertamente, Abraham fue un líder espiritual ejemplar⁴⁴⁴ que obedecía a Al-lah y Lo adoraba exclusivamente a Él con plena sumisión y sinceridad, y no era un idólatra.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا
وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Agradecía las gracias de Su Señor, (Quien) lo escogió (para transmitir Su mensaje) y lo guio hacia el camino recto.

شَاكِرًا لِأَنْعُمِهِ أَجْتَبَنَاهُ وَهَدَيْنَاهُ إِلَى
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

122. Y le concedimos cosas buenas en esta vida; y en la otra estará entre los rectos y virtuosos.

وَمَا آتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّا فِي الْآخِرَةِ
لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾

123. Después (¡oh, Muhammad!) te revelamos que siguieras la religión de Abraham, quien adoraba exclusivamente a Al-lah con plena sumisión y sinceridad, y no era un idólatra.

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ
حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

124. Y a los judíos se les impuso la observación del sábado como día sagrado tras haber discrepado sobre el día que debían consagrar (a Al-lah para adorarlo)⁴⁴⁵. Ciertamente, tu Señor los juzgará el Día de la Resurrección por los asuntos sobre los que discrepaban.

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ
اختلفُوا فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

125. Invita al camino de tu Señor (¡oh, Muhammad!) con sabiduría y buenas palabras, y argumenta, con quienes te discutan sobre el tema, de la mejor de las maneras. En verdad, tu Señor conoce quién se ha extraviado de Su camino y quiénes están bien guiados.

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ
الْحَسَنَةِ وَجَدِّلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ
رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

444 También puede entenderse que reunía las virtudes de toda una nación.

445 Al parecer, Al-lah prescribió el viernes a los judíos para que lo consagraran a Su adoración, pero ellos discreparon con Moisés —la paz de Al-lah esté con él— y escogieron el sábado en vez del viernes; por este motivo Al-lah les impuso entonces mantener el sábado con rigurosidad.

126. Y si infligís un castigo (a vuestros enemigos porque habéis sido atacados por ellos), hacedlo de la misma manera (y en la misma proporción) que ellos hicieran con vosotros (sin excederos); mas la paciencia es mejor para quienes la observan.

127. Y sé paciente, y (debes saber que) la paciencia solo se alcanza con la ayuda de Al-lah, y no te aflijas por quienes rechazan la verdad ni te angusties por lo que tramán.

128. Ciertamente, Al-lah está con quienes Lo temen y hacen el bien.

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا
عُوقِبْتُمْ بِهِ ۗ وَإِنَّ صَبْرَكُمْ لَهُوَ خَيْرٌ
لِّلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ ۗ وَلَا
تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ
مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ
مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾